



おーい!

やさしい日本語

発行 宇都宮市国際交流プラザ (UIP)
編集 NPO 法人宇都宮市国際交流協会(UICIA)
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
宇都宮市馬場通り 4-1-1 うつのみや表参道コア5階



目次 2 ページ 確定申告、110番について
4 ページ ゆうあいひろばについて

3 ページ UCIA江戸を楽しもう! パスツアーなど



はたら

働くパパ・ママを応援します!!

おうえん



うつのみやし「共働き(※)子育てしやすい街ランキング 2018」で全国1位になったんだって!

それはすごいね! どんな事が良かったのかしら?

※夫も妻も働くこと。



①



子どもを産む前と後のサポートや、保育園への入りやすさなどだよ。

それなら私も子どもを預けて働いてみようかしら。

②

仕事を探す

【マザーズサロン宇都宮】

日時	毎月第2木曜日 14:00~16:00
会場	市役所2階 子ども家庭課
対象	子育てしながら仕事したいと考えている人
内容	仕事の相談、求人情報の提供、キャリアカウンセリングなど。ハローワーク宇都宮駅前プラザによる相談。
問い合わせ	子ども家庭課 自立支援グループ (市役所2階D-11番窓口) ☎028-632-2386

「マザーズサロン」と同じ日時に、市役所2階に「外国人のための総合相談」のポルトガル語・スペイン語・英語・タイ語の相談員がいるので、通訳を頼むことができます。



子育てを助けてもらう

【ファミリーサポートセンター】

対象	市内に住んでいるか、働いている人で、生後約6か月から小学校6年生までの子どもを育てている人(会員登録が必要です。)
サポート内容	・保育園、幼稚園が始まる前、終わったあとに子どもを預かる ・保育園、幼稚園の送り迎えをする ・子どもと出かけるに難い時(結婚式や葬式、病院など)に子どもを預かるなど *子育てを助けてほしい近くに住む会員が、子どもの面倒を見ます。
会員登録・問い合わせ	宇都宮市ファミリーサポートセンター ☎028-616-1571

※4ページ目にも詳しく書いてあります。

③



近くに頼れる家族がいないので、ファミリーサポートセンターは助かるわね。

④

この他にもたくさんの支援制度があるよ。詳しくは子育て情報誌「にこにこ子育て」や、市HP「宮っこ子育て応援ナビ」(<http://www.miyakosodate.jp/>)を見てね。



⑤

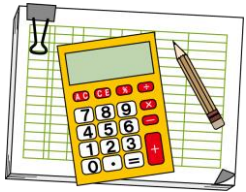


しよとくぜい
所得税

しよとくぜい がつついたち がつ にち ねんかん しよとく ぜいきん
所得税は、1月1日から12月31日までの1年間にもらった所得にかかる税金です。

かくていしんこく
確定申告

しゆうにゆう あるひと ねんかん しゆうにゆう がく しよとくぜい けいさん
収入のある人は、1年間の収入の額から所得税を計算します。そして、次の年に税務署で申告して所得税を決
め、税金を払ったり、払い過ぎていた場合は税金を戻す手続きをします。これを「確定申告」といいます。
しゆうにゆう きゆうよ かいしや ねんまつちようぜい ひと かくていしんこく
収入が給与だけで、会社で年末調整した人は、確定申告をしなくてもよいです。
しかし、次のときには、確定申告をしてください。



1. かいしや ねんまつちようぜい
会社が年末調整をしない
2. ねんかん いじよう かいしや はたら
1年間に2つ以上の会社で働いた
3. かぞく にんずう ふ
家族の人数が増えた
4. がいこく かぞく かね おく かぞく しゆうにゆう
外国の家族にお金を送っている（その家族には収入がないこと）
5. こくみんけんこうほけん はい ひと がつ がつ しはら きんがく
国民健康保険に入っている人で、1月から12月までの支払った金額がわかる
6. びやういん はら かね おお ねんかん まんえん おお
病院で払ったお金が多い（1年間で10万円より多いときなど）

かくていしんこく ひつよう
確定申告に必要なもの

しんこく ないよう ほか ひつよう
申告の内容によって、他に必要なものがありますので、
ぜいむしよ かくにん
税務署に確認してください。

1. かくていしんこくしよ ぜいむしよ
確定申告書（税務署にあります）
2. しゆうにゆう しんこく げんせんちようしゆうひよう しはら しようめいしよ
収入がわかるもの（源泉徴収票や支払い証明書）
3. みぶんしようめいしよ ざいりゆう
身分証明書（在留カードなど）・マイナンバーカードか
マイナンバーがわかるもの
4. いんかん
印鑑など

かくていしんこくかいじょう
確定申告会場

ばしよ もとまいずみ
場所：マロニエプラザ（元今泉6-1-37）

きかん がつ にち げつ がつ にち きん
期間：2月18日（月）～3月15日（金）

※2/24（日）・3/3（日）以外の土・日は休み

じかん
時間：9:00～16:00

といあわ さき うつのみやぜいむしよ
問合せ先：宇都宮税務署 ☎ 028-621-2151

じどうおんせい ばん お
（自動音声のため「0番」を押してください）



はんざい じ こ と き ばん けいさつ でんわ
犯罪・事故の時は110番（警察）に電話してください

はんざい じ こ けいさつ でんわ ばん
犯罪・事故などで警察へ電話するときは、「110番」
をおを押します。24時間無料でかかります。電話したと
きは、①内容「交通事故です!」「どろぼうです!」、
②時間、場所、近くの目印、③けがした人がいる場合
はその様子（警察が救急車を呼んでくれます）、
④自分の住所、名前を伝えます。

- ※ 公衆電話から電話するとき、①緑色の電話の
場合、緊急ボタンを押して「110番」を押す、
②灰色の電話の場合、そのまま受話器を上げて
「110番」を押す。

こうつうじ こ ばあい
交通事故の場合



- ① けがした人がいたら応急処置をします
 - ② 警察を呼びます
 - ③ あいて くるま うんでんめんきょしよ ばんごう
相手の車のナンバー、運転免許証の番号、
なまえ じゆうしよ でんわばんごう ねんれい
名前、住所、電話番号、年齢などをメモしま
す。
 - ④ 自動車保険会社に電話します。
- ※けがをしたときは、軽くても必ず病院に行きま
しょう。

たの
楽しいイベント♪

こくさいこうりゅう
国際交流サロン♪



- 🕒 毎月第4土曜日 16:00 ~18:00
- 📅 2月23日 マジックをやってみよう♪
- 📅 3月23日 お花見について
- 👤 いろいろな国の人と楽しく交流するイベントです♪
- 💰 無料
- 📍 宇都宮市国際交流プラザ
(馬場通り 4-1-1)
- ☎ 028-616-1563

エコまつり 2019



- 🕒 3月2日(土)・3日(日) 10:00~15:00
- 👤 ・いらなくなった布などを使って小物づくりや工作などの体験
- 👤 ・クリーンパーク茂原の施設見学会
- 👤 ・抽選会
- 👤 ・作品の展示など
- 💰 無料
- 📍 宇都宮市環境学習センター
(茂原町777-1)
- ☎ 028-655-6030

えと たの
UCIA 江戸を楽しもう! バスツアー



- 🕒 3月10日(日) 8:00~17:00 *雪の場合は中止
- 👤 ・日光にしながらタイムスリップして江戸時代の生活などの雰囲気を楽しんでください♪
- 👤 ・鬼怒川の美味しいおやつを食べ歩きツアーに参加
- 💰 一般(日本人・外国人) 3,500円、 UCIA会員 3,000円、 留学生・実習生・小学生 2,500円
- *旅行保険、バス代、江戸村の入場料、食べ歩きツアー代など ※昼食代は入っていません
- 📝 参加費を持って、UCIA事務局へ来てください
- 👤 先着35人
- ☎ 宇都宮市国際交流協会 028-616-1870

ほし おんがく
星と音楽のひととき☆

とくべつばんぐみ
フラネタリウム特別番組

- 🕒 2月23日(土)・24日(日) 15:00~15:45
- 👤 EXILEの「あの空の星のように」などの星に関係する曲のCDによる演奏とフラネタリウムのコラボレーション!
- 💰 大人210円 子ども100円
- 👤 280名
- 📍 栃木県子ども総合科学館
(西川田町567)
- ☎ 028-659-5555



おんがくさい
とっておきの音楽祭inうつのみや♪

- 🕒 2月24日(日)
- 👤 障がいのある人もない人も一緒に楽しむ音楽祭
- 👤 ・第1部 10:00~12:00(9:30~受付)
ドキュメンタリー・ムービー「オハイエ!」
- 👤 ・第2部 13:30~15:30(13:00~受付)
出入り自由のプチ音楽祭
- 💰 無料
- 📍 パルティとちぎ男女共同参画センター
(野沢町4-1)
- ✉ 「とっておきの音楽祭
in うつのみや」実行委員会
totteoki.utsunomiya@gmail.com



ゆうあいひろば・ファミリーサポートセンター



子どもたちのあそびひろばである「ゆうあいひろば」を紹介します。
 同じ場所には、一時預かりやファミリーサポートセンターがあります。



屋内にある大きな遊具



一時預かり保育場所

ゆうあいひろばは、うつのみや表参道スクエア6階にあります。大きな遊具などで遊んだり、工作教室などに参加できます。また、生後6か月から小学生になる前の子どもを預けられます。

電話：028-616-1570（一時預かりは028-616-1569）

料金：ゆうあいひろばは無料、一時預かりは1時間800円（前日の12:00までに電話で予約）

開館時間：9:00～18:00 休館日：年末年始（12月29日から1月3日まで）

ファミリーサポートセンター 電話：028-616-1571

持参するもの：身分を証明できるもの（在留カード、運転免許証、健康保険証など。詳しくは、問い合わせてください。）

会員になる本人の写真2枚（3×2.4cm）

受付時間：9:00～18:00

住所：宇都宮市馬場通り4丁目1番1号 うつのみや表参道スクエア6階

宇都宮市国際交流プラザ（UIP）のサービス

外国人のための総合相談



		スペイン語 ポルトガル語	中国語	タイ語	英語
UIP ・028-616-1564	15:00-18:00	月	火	水	金
		第4日曜日（予約制）			
市役所 ・028-632-2834 (開設時間のみ)	9:00-12:00	木	第2木	—	—
	14:00-17:00	木	—	第2木	第2木
行政書士相談 ・028-616-1564	15:00-17:00	第3月曜日（予約制）			

1 ページの挿絵提供：臼井 百合香、根本 夏生

通訳ボランティアサービス

コミュニケーションで困っている人を支援するため、公的機関（市役所や入国管理局など）へ一緒に行って、通訳をします。

- ▶月～日曜日の8:30-19:00
- ▶1回（2時間）2,000円
- ▶国際交流プラザで依頼書を書いてください。お金を払って、申し込んでください。

おーい！はやさしい日本語・英語・中国語・ポルトガル語・タイ語・ベトナム語で発行し、宇都宮市国際交流協会（UCIA）のHP <http://www.ucia.or.jp> で公開しています。過去のおーい！も読めます。